

# CERTIFICADO MÉDICO DE DEFUNCIÓN HERIOTZA ZIURTAKIRI MEDIKOA

Colegio de \_\_\_\_\_

(e)ko Elkargoa

Sello/Zigilua

Nº Certificado/Ziurtagiri zk.

D. / Dña. \_\_\_\_\_

Jaunak/andreak

en Medicina y Cirugía, colegiado/a en \_\_\_\_\_  
Medikuntzan eta Kirurgian  
y con ejercicio profesional en \_\_\_\_\_

, con el número \_\_\_\_\_  
elkargoko kide naizen honek, elkargokide-zenbakia dudan honek eta

(e)n lan egiten dudan honek

## CERTIFICO la defunción de / Ondokoa hil egin dela ZIURTATZEN DUT

Nombre del fallecido/a:

Hildakoaren izena:

1º Apellido del fallecido/a:	Hildakoaren 1. abizena:
2º Apellido del fallecido/a:	Hildakoaren 2. abizena:

Fecha de nacimiento  
Jaiotze data

Día  
Eguna

Mes  
Hilabetea

Año  
Urtea

Sexo:  
Sexua:

Varón  
Gizona

Mujer  
Emakumea

Documento  
de identidad:  
Nortasun  
agiria:

D.N.I.  
NANA  
Pasaporte  
Pasaportea  
N.I.E. (Tarjeta de Residencia)

Número:  
Zenbakia:  
Número:  
Zenbakia:  
Número:  
Zenbakia:

—  
—  
—  
—  
—  
—

Hora y fecha de la defunción  
Heriotzaren ordua eta data

Hora : minutos  
Ordua : minutuak

Día  
Eguna

Mes  
Hilabetea

Año  
Urtea

¿En qué municipio ocurrió la defunción?:/Zer udalerritan gertatu zen heriotza?:

Domicilio particular  
Etxe partikularrean

Centro hospitalario  
Ospitalean

Residencia socio-sanitaria  
Gizarte-osasun zentroan

Lugar de trabajo  
Lantokian

Otro lugar  
Beste leku  
batean

## Causas de defunción (ver instrucciones en página 2) / Heriotzaren zergatiak (ikusi 2. orrialdeko argibideak)

## Intervalo de tiempo aproximado<sup>1</sup> Gutxi gorabeherako denbora tarteak<sup>1</sup>

### I. Causa inmediata<sup>2</sup> / Berehalakoa<sup>2</sup>

(a)

Debido a/ Ondokoak eraginda
-----------------------------

Horas  
Orduak      Días  
Egunak      Meses  
Hilabeteak      Años  
Urteak

### Causas intermedias<sup>3</sup> / Bitarteko arrazoia<sup>3</sup>

(b)

Debido a/ Ondokoak eraginda

Debido a/ Ondokoak eraginda
-----------------------------

Horas  
Orduak      Días  
Egunak      Meses  
Hilabeteak      Años  
Urteak

### (c)

Debido a/ Ondokoak eraginda
-----------------------------

Horas  
Orduak      Días  
Egunak      Meses  
Hilabeteak      Años  
Urteak

### Causa inicial o fundamental<sup>4</sup> / Hasierakoa edo nagusia<sup>4</sup>

(d)

Debido a/ Ondokoak eraginda
-----------------------------

Horas  
Orduak      Días  
Egunak      Meses  
Hilabeteak      Años  
Urteak

### II. Otros procesos<sup>5</sup> / Beste prozesu batzuk<sup>5</sup>

--

Horas  
Orduak      Días  
Egunak      Meses  
Hilabeteak      Años  
Urteak

¿Ha habido indicios de muerte violenta?/Bortxazko heriotzaren zantzurik ba al dago?

Sí/Bai

No/Ez

¿Se practicó autopsia clínica?/Autopsia klinikoa egin zen?

Sí/Bai

No/Ez

¿La defunción ha ocurrido como consecuencia directa o indirecta de?:/Hurrengo istripuren baten ondorioz gertatu al da heriotza, zuzenean edo zeharka?

Accidente de tráfico  
Trafiko istripua

No/Ez   
Sí/Bai

Accidente laboral  
Laneko istripua

No/Ez   
Sí/Bai

Fecha del mismo:  
Data: Día  
Eguna Mes  
Hilabetea Año  
Urtea

Firma del médico  
Medikuaren sinadura

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(e)n, (e)ko ren (e)an

## Instrucciones básicas de Certificación:

La OMS recomienda que en la cumplimentación de las causas de defunción se comience por la **causa Inmediata** y se termine por la causa **Inicial o fundamental**, es decir, en un orden natural de arriba hacia abajo, respondiendo a las palabras "**debido a**" que facilitan la comprensión del concepto de **secuencia lógica**, tan importante para la selección de la Causa Básica de Defunción.

**Causa básica de defunción:** "Enfermedad o lesión que inició la cadena de acontecimientos patológicos que condujeron directamente a la muerte, o las circunstancias del accidente o violencia que produjo la lesión fatal".

### 1 Intervalo de tiempo aproximado

Anotar el tiempo transcurrido entre el comienzo de cada afección y el momento de la defunción, de tal forma que el tiempo anotado en el apartado I.(a) debe ser inferior o igual a I.(b), y éste a su vez inferior o igual a I.(c) y así sucesivamente.

Estas unidades son mutuamente excluyentes, es decir, hay que expresar el período en una única unidad de tiempo y tan solo hay que llenar una por proceso y línea. Si hubiera que anotar más de un proceso en una línea, el tiempo anotado debe corresponder al primer proceso informado (el más importante).

Nota: Cada unidad de tiempo admite hasta el número 99.

Ejemplo:

Para mes y medio, anotar 45 días

**4** **5**    
Horas Días Meses Años

I

### 2 Causa inmediata:

(a) Indicar la enfermedad o estado patológico que produjo la muerte directamente. No se trata de indicar las modalidades de la muerte, sino la enfermedad, el traumatismo o la complicación causante del fallecimiento.

Ejemplo: (a) Hemorragia cerebral **debido a**  **3**      
**3** Causas intermedias:

(b) y (c) Estados morbosos, si existiera alguno, que produjeron la causa arriba indicada.

Si el estado patológico señalado en la línea (a) fue consecuencia de uno o más estados morbosos, se anotarán en la línea (b) o en las líneas (b) y (c).

Ejemplo: (b) Hipertensión arterial **debido a**     **2**  
(c) Pielonefritis crónica **debido a**     **2**  
**4** Causa inicial o fundamental:

(d) Enfermedad o lesión que inició los hechos anteriormente mencionados que condujeron a la muerte. Se anotará una única causa, la que haya sido desencadenante de todo el proceso que ha llevado a la defunción. En caso de accidente o violencia, se hará una breve descripción de las circunstancias.

Ejemplo: (d) Adenoma prostático

**5**  
Horas Días Meses Años

II

### 5 Otros procesos:

Otros estados patológicos significativos que contribuyeron a la muerte, pero no relacionados con la enfermedad o estado patológico que la produjo.

Ejemplo: Diabetes

**10**  
Horas Días Meses Años

#### Otras recomendaciones

- Utilizar mayúsculas y preferentemente bolígrafo de tinta negra.
- Evitar abreviaturas y/o siglas.
- Certificar enfermedades y síndromes sin ambigüedades.
- Si fuera preciso anotar más de una enfermedad en cada apartado, sepárelas claramente por comas.
- Evitar certificar entidades mal definidas, signos y síntomas.

Nota: Las dos líneas de cuadrados previstas para cada apartado deben considerarse como una sola y no para establecer orden de causalidad.

## Ziurtagiria betetzeko oinarrizko argibideak:

OMEraren arabera, heriotza zergatien atala betetzean, **Berehalako zergatitik** hastea da komenigarriena, eta Hasierako zergatiarekin edo Nagusiarekin bukatzeari; hau da, goitik beherako ordena naturalean. «**Ondokoak eraginda**» eskekek **ildo logikoa** ulertzen laguntzen du, hori oso garrantzitsua baita heriotzaren funsezko zergatia aukeratzeko orduan.

**Heriotzaren funsezko zergatia:** "Zuzenean heriotza eragin zuten gertakari patologikoekin katea hasi zuen gaixotasun edo lesioa, edo zorigaitzoko lesioa eragin zuen istripuan edo indarkeriaren inguruabarrak".

### 1 Gutxi gorabeherako denbora tartea:

Gaitza hasi denetik hil arte igarotako denbora jaso behar da. Beraz, I.(a) atalean adierazitako denborak I.(b) atalean zehaztutakoaren berdina edo laburragoa izan behar du, eta azken horrek I.(c) atalean adierazitakoaren berdina edo laburragoa. Eta horrela ondorengo guztietan ere.

Unitate horiek elkarrekiko baztertzaleak dira. Hots, denbora tartea unitate bakar batean adierazi beharra dago, eta unitate bakar bat bete behar da prozesuko eta lerroko. Lerro batean prozesu bat baino gehiago azaldu behar bada, denborak adierazitako lehen prozesuarekin bat egin beharko du (prozesu garrantzitsuena).

Oharra: Denbora unitate bakoitzak 99ra arteko zenbakiak onartzen ditu.

Adibidez:

Hilabete eta erdirako, idatzi 45 egun

**4** **5**    
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

I

### 2 Berehalakoa:

(a) Heriotza zuzenean eragin zuen gaixotasuna edo egoera patologikoa adierazi. Ez dira heriotzaren modalitateak aipatu behar, baizik eta heriotza eragin zuen gaixotasuna, traumatismoa edo konplexutasuna.

Adibidez: (a) Garun odoljarioa

**Ondokoak eraginda**  **3**      
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

### 3 Bitarteko arrazoik:

(b) eta (c) Goian adierazitako zergatia eragin zuten gaixotasunak, egongo balira.

(a) Ieroan aipatutako egoera patologikoa gaixotasun baten edo batzuen ondorio izan bada, (b) Ieroan edota (b) eta (d) Ieroetan adieraziko da.

Adibidez: (b) Hipertensio arteriala

**Ondokoak eraginda**     **2**  
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

(c) Pielonefritis kronikoa

**Ondokoak eraginda**     **2**  
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

### 4 Hasierakoa edo nagusia:

(d) Heriotza eragin zuten aipatutako gertaerak eragin zituen gaixotasuna edo lesioa. Arrazoi bakar bat adieraziko da; hots, heriotza eragin duen prozesu guztia eragin duena. Istripu edo indarkeria kasuan, inguruabarren deskribapen labur bat egindo da.

Adibidez: (d) Prostata adenoma

**5**  
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

II

### 5 Beste prozesu batzuk:

Heriotza eragin zuten beste egoera patologiko esanguratsu batzuk, baina heriotza eragin zuten gaixotasunarekin edo egoera patologikoekin harremanik ez dutenak.

Adibidez: Diabetesa

**10**  
Orduak Egunak Hilabeteak Urteak

#### Beste gomendio batzuk

- Maiuskulak erabili eta, ahal bada, tinta beltzeko bolígrafoa.
- Saiatu laburdurak eta/edo siglak ez erabiltzen.
- Gaixotasunak eta sindromeak anbiquotasunik gabe ziurtatu.
- Atal bakoitzean gaixotasun bat baino gehiago idatzi beharko balira, banaitzazu komen bitartez.
- Saiatu gaizki definitutako entitate, zeinu eta sintomak ez ziurtatzen.

Oharra: atal bakoitzeko aurreikusitako koadroen bi lerroak bararra balitz bezala hartu behar dira, eta ez kausalitate ordena adierazteko.

# Estadística del Movimiento Natural de la Población

## Populazioaren Mugimendu Naturalaren Estatistika

### Boletín Estadístico de Defunción

### Heriotzaren Estatistika Buletina

#### 1. Datos de la defunción y del fallecido/a

A rellenar por los familiares o personas obligadas por la ley a declarar la defunción o, en su defecto, por el Encargado/a del Registro Civil

#### 1. Heriotzaren eta hildakoaren datuak

Senideek edota heriotza deklaratzera legez behartuta dauden pertsonen bete beharreko,edo, horiek egon ezean, Erregistro Zibileko arduradunak.

##### 1.1 ¿Cuál era la nacionalidad del fallecido/a?

Zein zen hildakoaren nazionalitatea?

Española  
Espainiarra

Extranjera. Indique el país:  
Atzeritarrar. Zehaztu herrialdea:

País:  
Herrialdea:

##### 1.2 ¿Dónde nació el fallecido/a?

Non jaio zen hildakoa?

En España. Indique la provincia y el municipio donde nació:  
Espanian. Adieraz ezazu zer probintziatan eta udalerritan jaio zen hildakoa:

Provincia:  
Probintzia:  
Municipio:  
Udalerrria:

En el extranjero. Indique el país: / Atzerrian. Zehaztu herrialdea:

##### 1.3 ¿Dónde residía el fallecido/a?

Non bizi zen hildakoa?

En España. Indique la provincia y el municipio donde residía habitualmente:  
Espanian. Adieraz ezazu zer probintziatan eta udalerritan bizi ohi zen hildakoa:

Provincia:  
Probintzia:  
Municipio:  
Udalerrria:

En el extranjero. Indique el país: / Atzerrian. Zehaztu herrialdea:

##### 1.4 Domicilio en España:

Egoitza Espanian:

Tipo de vía:  
Bide mota:

Nombre vía:  
Bidearen izena:

Código postal:  
Posta kodea:

Número:  
Zenbakia:  —

Portal:  
Ataria:

Bloque:  
Blokea:

Escalera:  
Eskailera:

Planta:  
Solairua:

Puerta:  
Atea:

##### 1.5 ¿Cuál era el estado civil del fallecido/a? / Zein zen hildakoaren egoera zibila?

Soltero/a  
Ezkongabea

Casado/a  
Ezkondua

Viudo/a  
Alarguna

Separado/a legalmente o divorciado/a  
Legez banandua edo dibortziatua

##### 1.6 ¿Cuál era la profesión, oficio u ocupación principal del fallecido/a?

Zein zen hildakoaren lanbide, ofizio edo okupazio nagusia?

Marque la casilla del grupo más adecuado y describalo en la última línea  
Markatu egokiena den laukia eta deskriba ezazu azken lerroan

Fuerzas armadas / Indar armatuak

Trabajadores de los servicios de: restauración, personales, protección y vendedores de comercios

Estudiantes / Ikasleak

Dirección de las empresas y de las administraciones públicas  
Enresa eta administrazio publikoen zuzendaritza

Honako zerbitzu hauetako langileak: ostalaritza, zerbitzu pertsoneak, babes zerbitzuak eta saltokietako saltzaileak

Personas que realizan o comparten las tareas del hogar

Técnicos y profesionales científicos e intelectuales  
Teknikari eta profesional zientifikokoak eta intelektualak

Trabajadores cualificados en la agricultura y en la pesca

Etxeko lanak egiten edo partekatzen dituztenak

Técnicos y profesionales de apoyo  
Laguntza teknikariak eta profesionalak

Artesanos y trabajadores cualificados de las industrias manufactureras, la construcción y la minería, excepto los operadores de instalaciones y maquinaria

Pensionistas/rentistas  
(En este caso, marque también la casilla del grupo correspondiente a la profesión, oficio u ocupación ejercida anteriormente y describala)

Empleados de tipo administrativo  
Administrari motako enplegatuak

Eskulangintza, eraikuntza eta meatzaritza industriako artisau eta langile kualifikatuak, instalazio eta makinetako operadoreak izan ezik.

Pentsiodunak/errentadunak  
(Marka ezazu lehenago izandako lanbide, ofizio edo okupazioaren laukia ere, eta deskriba ezazu)

Operadores de instalaciones y maquinaria y montadores

Parados/as / Langabeak

Instalazio eta makinetako operadoreak eta muntatzaileak

Trabajadores no cualificados

Langile ez-kualifikatuak

#### Descripción de la profesión, oficio u ocupación principal

Lanbide, ofizio edo okupazio nagusiaren deskribapena

## 2. Datos de la inscripción. A llenar por el Encargado/a del Registro Civil

### 2. Inskripzioaren datuak. Erregistro Zibileko arduradunak bete beharrekoa

2.1 Registro Civil nº: Erregistro Zibil zk.:	Provincia: Probintzia: <input type="text"/>
	Municipio: Udalerrria: <input type="text"/>
Fecha de inscripción: Inskripzio data:	Día <input type="text"/> <input type="text"/> Eguna Hilabetea <input type="text"/> Mes <input type="text"/> Urtea <input type="text"/> <input type="text"/>
Zenbakien araberako liburukia	Tomo numérico <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Tomo alfabético <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Página <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Orria
	Vuelta <input type="text"/> <input type="text"/> Itzulia <input type="text"/> <input type="text"/>

Sello del Registro Civil  
Erregistro Zibileko zigilua



Los datos recogidos en el Libro de Inscripción de defunciones del Registro Civil que figuren tanto en el Certificado Médico de Defunción como en el Boletín Estadístico serán transmitidos a los Ayuntamientos para dar de baja al fallecido en el Padrón Municipal de Habitantes (artículo 64 del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales) y en el Censo Electoral.

Asimismo podrán ser transmitidos a los organismos públicos que lo soliciten para actualizar sus registros administrativos (Encomienda de gestión de la Secretaría de Estado de Justicia al Instituto Nacional de Estadística en materia de transmisión de datos informatizados de las inscripciones de defunciones practicadas en los Registros Civiles).

#### Naturaleza, características y finalidad

El Movimiento Natural de la Población es el recuento de los nacimientos, matrimonios y defunciones que se producen en el territorio español en un año determinado.

#### Legislación

Los Encargados del Registro Civil remitirán al Instituto Nacional de Estadística, a través de sus Delegaciones, los boletines de nacimientos, abortos, matrimonios, defunciones u otros hechos inscribibles (art. 20 del Reglamento de la Ley del Registro Civil).

#### Secretario Estadístico

Serán objeto de protección y quedarán amparados por el **secreto estadístico** los datos personales que obtengan los servicios estadísticos, tanto directamente de los informantes como a través de fuentes administrativas (art. 13.1 de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989 (LFEP)). Todo el personal estadístico tendrá la obligación de preservar el secreto estadístico (art. 17.1 de la LFEP).

#### Obligación de facilitar los datos

La Ley de la Función Estadística Pública establece la **obligación de facilitar los datos** que se soliciten para la elaboración de esta Estadística.

Los servicios estadísticos podrán solicitar datos de todas las personas físicas y jurídicas nacionales y extranjeras, residentes en España (art. 10.1 de la LFEP).

Todas las personas físicas y jurídicas que suministren datos, tanto si su colaboración es obligatoria como voluntaria, **deben contestar de forma veraz, exacta, completa y dentro del plazo** a las preguntas ordenadas en la debida forma por parte de los servicios estadísticos (art. 10.2 de la LFEP).

El **incumplimiento** de las obligaciones establecidas en esta Ley, en relación con las estadísticas para fines estatales, **será sancionado** de acuerdo con lo dispuesto en las normas contenidas en el Presente Título (art. 48.1 de la LFEP).

Erregistro Zibileko heriotzen inskripzio liburuan bildutako datuak (Heriotza Ziurtagiri Medikoan eta Estatistika Buletinean) udalera bidaliko dira, hildakoari Biztanleen Udal Erroldan (Toki Erakundeetako Biztanleen eta Lurradeen Mugapenen Erregelamenduko 64. artikulua) eta Hautesle Erroldan baja emateko.

Era berean, haien erregistro administratiboak eguneratzeko eskaten duten erakunde publikoei ere bidali ahal izango zaizkie. (Erregistro Zibiletan egindako heriotza inskripzio informatizatuetako datuak helarazteko Estatu Idazkaritzak Estatistika Institutu Nazionalaren arduraean uzten duen kudeaketa).

#### Izaera, ezaugarrriak eta helburua

Populazioaren Mugimendu Naturala espainiar lurrealdean urte zehatz batean gertatzen diren jaiotzen, ezkontzen eta heriotzen zenbaketa da.

#### Lejeria

Erregistro Zibileko arduradunek Estatistiko Institutu Nazionalera bidaliko dituzte, euren ordezkarizen bidez, jaiotzen, abortuen, ezkontzen, heriotzen eta beste gertaera inskribagarrien buletinak (Erregistro Zibileko Legearen Erregelamenduko 20. art.)

#### Sekretu estatistikoa

Estatistika zerbitzuek jasoko dituzten dato pertsonalak babestu egingo dira eta **sekretu estatistikoa** gordeko da horien inguruan, datu horiek zuzenean informatzaileen bidez jasotakoak izan zein administrazio iturrien bidez (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistiko Publikoaren Legearen (FEPL) 13.1 art.). Estatistikako langile guztiak sekretu estatistikoa gordetzea obligazioa izango dute (FEPLeko 17.1 artikulua).

#### Datuak emateko obligazioa

Funtzio Estatistiko Publikoaren Legeak estatistika hau osatzeko beharrezkoak diren **datuak helarazteko obligazioa** ezartzen du.

Estatistika zerbitzuek Espanian bizi diren pertsona fisiko eta juridiko guztiak datuak eska ditzakete (FEPLeko 10.1 art.).

Datuak ematen dituzten pertsona fisiko eta juridiko guztiak, lankidetza derrigorrean zein borondatez aritu, **zehaztasunez, osoki, egiaz eta epe barruan erantzun behar diete** estatistika zerbitzuen galderai (FEPLeko 10.2 art.).

Estatu xedeetarako erabiliko diren estatistikekin lotuta lege honek ezartzen dituen obligazioak **betetzen ez dituenak zigorra jasoko du**, titulu honetan zehaztutako arauetan xedatutakoaren arabera (FEPLeko 48.1 art.).

